

Da Brofayt Amos

¹ Dess sinn di vadda fumm Amos, ayns funn di shohf-heedah funn di shtatt Thekoa. Dess is vass eah ksenna hott veyyich Israel zvay yoah eb di eaht-bayben, an di zeit es da Usias kaynich funn Juda voah un da Jerobeam, em Joas sei boo, da kaynich funn Israel voah.

² Eah hott ksawt:
 “Da HAH roaht aus Zion
 un lost sei shtimm heahra aus Jerusalem;
 di shohf-heedah iahra vayt-feldah drikla uf,
 un's graws uf em Berg Karmel drayt brau.”

Israel Iahra Nochbahra Vadda Gricht

³ Dess is vass da HAH sawkt:
 “Fa di shtatt Damascus iahra feel sinda, even fa
 drei adda fiah,
 dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
 Veil si Gilead gedrosha henn
 bei en shlayf mitt eisichi zay ivvah si zeeya,
⁴ dann shikk ich feiyah uf em Hasael sei kaynich-
 haus,
 un dess fabrend awl di greeks-heisah fumm
 Benhadad.
⁵ Ich brech's doah nunnah funn di shtatt Damas-
 cus,
 ich butz vekk da kaynich im deich funn
 Aven,
 un aw sellah kaynich es da zeptah haybt in Beth-
 Eden.
 Di leit funn Syria vadda vekk gnumma zu
 Kir.”

So sawkt da HAH.

⁶ Dess is vass da HAH sawkt:

“Fa di shtatt Gaza iahra feel sinda, even fa drei
adda fiah,

dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.

Veil si en gans folk vekk gnumma henn funn
haym,

un di leit fakawft henn zumm land Edom,

⁷ dann shikk ich feiyah uf di vanda funn Gaza,

un dess fabrend awl iahra greeks-heisah.

⁸ Ich butz da kaynich funn di shtatt Asdod vekk
un aw sellah kaynich es da zeptah haybt in
di shtatt Askalon.

Ich zayl mei hand drayya geyyich di shtatt Ekron,
biss di letshta funn di Philishtah doht sinn.”

So sawkt Gott da HAH.

⁹ Dess is vass da HAH sawkt:

“Fa di shtatt Tyrus iahra feel sinda, even fa drei
adda fiah,

dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.

Veil si awl di leit in em land kfanga henn

un si fakawft henn zumm land Edom,

un's bund nett kalda henn es breedah henn
zu nannah,

¹⁰ dann shikk ich feiyah uf di vanda funn Tyrus,
un dess fabrend awl iahra greeks-heisah.”

¹¹ Dess is vass da HAH sawkt:

“Fa di feel sinda funn di leit funn Edom, even fa
drei adda fiah,

dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.

Veil si iahra broodah Israel nohch ganga sinn
mitt em shvatt,

un henn kenn bamhatzichkeit gvissa,

veil si veedich bays voahra di gans zeit,

un iahra zann nett zrikk kohva henn,

12 dann shikk ich feiyah uf di shtatt Theman,
un fabrenn di greeks-heisah funn Bozra.”

13 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di feel sinda funn di kinnah funn Ammon,
even fa drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Veil si di veibsleit uf em family vayk ufgrissa
henn in Gilead
so es si iahra land graysah macha kenna,

14 dann setz ich feiyah uf di vanda funn Rabba,
so es iahra greeks-heisah ufbrenna
diveil es greeks-grisha naus groofa vadda uf em
greeks-dawk,
un's gefecht is vi en vildah shtoahm.

15 Iahra kaynich zayld vekk gnumma sei,
un aw sei evvahshti leit mitt eem.”
So sawkt da HAH.

Es 2. Gabiddel.

1 Dess is vass da HAH sawkt:
“Fa di feel sinda funn di leit funn Moab, even fa
drei adda fiah,
dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
Veil si di gnocha funn Edom iahra kaynich
fabrend henn zu esh,

2 dann shikk ich feiyah uf's land Moab,
es di greeks-heisah funn di shtatt Karioth
fabrend.

Moab zayld unnah gay in en grohsi fecht,
unnich di yacht funn greeks-grisha un blohs-
hanna.

3 Ich mach da richtah unnich eena doht,
un aw awl di evvahshta unnich eena.”
So sawkt da HAH.

4 Dess is vass da HAH sawkt:

“Fa di feel sinda funn di leit funn Juda, even fa
 drei adda fiah,
 dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
 Veil si em HAH sei ksetz nunnah gedrayt henn,
 un sei gebodda nett kalda henn,
 veil si sich fafiahra glost henn bei falshi abgettah,
 di abgettah es iahra foah-feddah nohch
 ganga sinn,
⁵ dann shikk ich feiyah uf Juda,
 un dess fabrend di greeks-heisah funn
 Jerusalem.”

Israel Vatt Gricht

⁶ Dess is vass da HAH sawkt:
 “Fa di feel sinda funn di leit funn Israel, even fa
 drei adda fiah,
 dann dray ich nett vekk funn si shtrohfa.
 Si fakawfa di gerechta fa geld,
 un di oahma fa en poah shoo.
⁷ Si dredda uf di kebb funn di oahma
 vi uf da shtawb fumm grund
 un sheeva di aylendicha aus em vayk.
 Da faddah un sei boo gayn nei zumm sayma
 maydel,
 un macha mei heilichah nohma unrein.
⁸ Si layya sich anna nayvich alli awldah,
 in glaydah es si gnumma henn fa en nunnah-
 betzawling funn di oahma.
 Im haus funn iahra gott drinka si vei
 es gnumma voah funn selli es eena geld
 shuldich sinn.
⁹ Ich habb di Amoriddah ausgrivva fannich eena,
 even vann si so hohch voahra es di cedar-
 baym

- un so shteik es di aycha-baym.
 Ich habb iahra frucht fadauva ovva droh,
 un iahra vatzla unna droh.
- 10 Ich habb eich ruff aus Egypta gebrocht,
 un habb eich fatzich yoah kfiabt in di vildah-
 nis,
 so es diah's Amoriddah land ivvah-nemma
 hend kenna.
- 11 Ich habb samm funn eiyah kinnah groofa fa
 brofayda sei,
 un samm funn eiyah yungi mennah fa
 Nazaraynah sei.
- Is dess nett so, diah kinnah funn Israel?"
 So sawkt da HAH.
- 12 "Avvah diah hend di Nazaraynah gmacht vei
 drinka,
 un hend di brofayda gebodda gevva fa nett
 broffetzeya.
- 13 Nau gukkt, ich zayl eich nunnah gegvicht
 macha,
 vi en vauwa es zu shveah glawda is mitt
 frucht.
- 14 Da kshvind zayld nett vekk kumma,
 da shteik faliaht sei grefta,
 un da mechtich greeks-gnecht kann sei layva
 nett halda.
- 15 Da mann mitt em bow kann sei grund nett
 hayva,
 da greeks-mann es shteik shpringa kann
 kumd nett vekk
 un da gaul-reidah bleibt nett levendich.
- 16 Even di mechticha greeks-gnechta
 shpringa nakkich fatt in sellah dawk."
 So sawkt da HAH.

Es 3. Gabiddel.

Gans Israel Is Shuldich

¹ Heichet's vatt es da HAH auskshprocha hott
geyyich eich, diah Kinnah-Israel—geyyich di
gans family es ich ruff aus Egypta gebrocht habb:

² “Eich laynich funn awl di families uf di eaht
habb ich raus groofa un acht gevva druff.
Fasell zayl ich eich shtrohfa
fa awl eiyah sinda.”

³ Doon zvay leit mitt-nannah lawfa
unni es si aynich sinn fa so du?

⁴ Dutt en layb roahra im bush
vann eah nix hott fa doht macha?
Dutt en yungah layb gnarra
vann eah nix kfanga hott?

⁵ Dutt en fokkel in en fall fleeya uf em bodda
vann kenn bait drinn is?
Shnaebt en fall zu uf em bodda
vann nix datt is zu fanga?

⁶ Doon leit sich nett feicha
vann's greeks-hann blohst?
Vann en shlechti sach blatz nemd in en shtatt,
hott nett da HAH dess zu gebrocht?

⁷ Gott da HAH dutt nix
unni es eah's offenboah macht
zu sei gnechta, di brofayda.

⁸ Da layb hott groaht—
veah feicht sich nett?
Gott da HAH hott kshvetzt—
veah kann halda funn broffetzeiya?

⁹ Shvetzet zu di leit in di kaynich-heisah funn
Asdod,
un zu di leit in di kaynich-heisah funn
Egypta, un sawwet:

“Fasamlet eich uf di berga funn Samaria;
 saynet da unroo unnich iahra,
 un vi nunnah gedredda es iahra leit sinn.”

10 “Si vissa nett vi ma recht dutt,”

sawkt da HAH,

“selli es kshtohla sach shtoahra in iahra
 kaynich-heisah
 es gnumma voah mitt gvald.”

11 Fasell sawkt Gott da HAH:

“En feind zayld's land umringa,
 un dich funn dei macht runnah reisa,
 un dei kaynich-heisah rawva.”

12 Dess is vass da HAH sawkt:

“Vi en shohf-heedah aus em layb sei maul
 yusht zvay bay adda en shtikk fumm oah
 vekk nemd,
 so zayla di Kinnah-Israel es in Samaria voona
 vekk gnumma sei mitt yusht en shtikk funn
 iahra shtool,
 un en bay funn iahra bett.”

13 “Heahret dess un zeiyet geyyich em Jakob
 sei nohch-kummashaft,” sawkt da Hah, da
 Awlmechtich Gott da HAH.

14 “Uf em dawk es ich Israel shtrohfa iahra
 sinda,
 dann reis ich aw di awldahra funn Beth-El
 nunnah;

di hanna fumm awldah vadda abkakt,
 un zayla uf da bodda falla.

15 Ich reis es vindah haus nunnah
 un aw's summah haus;
 di heisah es bedekt sinn mitt ivory
 vadda fadauva,
 un di grohsa frechi heisah
 vadda zammah grissa.”

So sawkt da HAH.

Es 4. Gabiddel.

Israel Hott Nett Zrikk Gedrayt Zu Gott

¹ Heichet zu dee vadda, diah feddi kee funn
Basan

es uf em Berg funn Samaria sind,
diah veibsleit es di oahma un selli in noht
nunnah dreddet,
un sawwet zu eiyah mennah, "Bringet uns
vei zu drinka!"

² Gott da HAH hott kshvoahra bei sei heilichkeit:
"Di zeit zayld kumma

vann diah vekk gnumma vaddet mitt hohka,
un vass ivvahrich is funn eich, mitt fish-
hohka.

³ Yaydahs funn eich vatt naus gnumma
deich di shtatt-vand vo see nunnah gebrocha
is,
un vatt vekk gyawkt noch Harmon."

So sawkt da HAH.

⁴ "Yau, gaynd an Beth-El un sindichet,
gaynd an Gilgal un sindichet noch may.

Bringet eiyah opfahra alli meiya,
un eiyah zeyyadel alli drei yoah.

⁵ Bringet ksavvaht broht fa en dank-opfah
un braekket veyyich eiyah frei-villichy op-
fahra,

losset alli-ebbah vissa diveyya, diah Israeliddah,
dess is vass diah gleichet du."

So sawkt Gott da HAH.

⁶ "Ich habb eich Leahri mawwa gevva in alli
shtatt,
un's broht funn eich vekk kalda in alli blatz,

doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,”
sawkt da HAH.

⁷ “Ich habb aw da reyya zrikk kohva funn eich,
diveil es es noch drei moonet voah biss di
eahn.

Ich habb reyyah uf ay shtatt kshikt,
avvah ich habb en zrikk kohva funn di
annah.

Ay feld hott reyyah katt,
un's anra hott nett, un voah drukka.

⁸ Di leit funn zway adda drei shtett
sinn zu en anri shtatt ganga fa vassah;
avvah's voah nett genunk zu drinka,
doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,”
sawkt da HAH.

⁹ “Ich habb eiyah goahra un vei-goahra fadauva,
ich habb si gedroffa mitt haysah vind un
grohtz.

Locusts henn eiyah feiya un ayl-baym kfressa,
doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,”
sawkt da HAH.

¹⁰ “Ich habb peshtelens unnich eich kshikt
vi ich habb in Egypta.

Ich habb eiyah yungi mennah doht gmacht mitt
em shvatt,
un habb eiyah geil vekk gnumma.

Da kshtank in eiyah camps funn dohdi leit voah
in eiyah nays,
doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,”
sawkt da HAH.

¹¹ “Ich habb eich unnah gay gmacht,
vi ich Sodom un Gomorra unnah gay gmacht
habb.

Diah voahret vi en brennichah shtekka es fumm
 feiyah gnumma voah,
 doch sind diah nett zrikk zu miah gedrayt,”
 sawkt da HAH.

¹² “Fasell zayl ich dess du zu eich, diah funn
 Israel,
 un veil ich dess du zu eich,
 rishtet eich, diah leit funn Israel, fa eiyah
 Gott ohdreffa.”

¹³ Sellah es di berga un da vind macht,
 eah lost da mensh vissa vass eah im sinn
 hott,

sellah es da meiya-roht zu dunkel drayt,
 un lawft in di hohcha bletz funn di eaht—
 eah hayst Gott, da Awlmechtich HAH.

Es 5. Gabiddel.

Da Roof Zu Israel Fa Boos Du

¹ Heichet zu dee vadda, diah funn Israel, dess
 leicht-leet es ich sing veyyich eich:

² “Di yung-fraw Israel is kfalla,
 un zayld nee nimmi uf shtay.

See is fa'acht in iahra ayya land
 un nimmand kann iahra uf helfa.”

³ Dess is vass Gott da HAH sawkt:
 “Di shtatt es en dausend greeks-gnechta naus
 shikt,

zayld yusht en hunnaht ivvahrich havva.
 Di shtatt es en hunnaht greeks-gnechta naus
 shikt,
 zayld yusht zeyya ivvahrich havva.”

⁴ Dess is vass da HAH sawkt zu di leit funn
 Israel:

“Suchet mich, no zaylet diah layva,

⁵ suchet nett hilf funn Beth-El,
 gaynd nett zu Gilgal,
 un gaynd nett nivvah zu Beer-Seba.
 Fa Gilgal vatt kfanga vekk gnumma,
 un Beth-El zayld zu nix kumma.”

⁶ Suchet da HAH, no zaylet diah layva,
 adda dann kumd eah ivvah's haus fumm
 Joseph
 vi en brennich feiyah;
 es fazeaht, un's is nimmand in Beth-El fa's
 ausmacha.

⁷ Dess is fa eich es leit iahra recht zu biddahnis
 drayya,
 un di gerechtichkeit uf da bodda shmeisa.

⁸ Sellah es di free-yoah un shpoht-yoah shtanna
 gmacht hott,
 es es dunkla funn di nacht in da meiya
 macht,
 un es di helling funn dawk in di nacht macht;
 sellah es shikt fa's vassah fumm say,
 un leaht's ivvah di gans eaht—
 sei nohma is da HAH.

⁹ Eah lost fadauves ivvah di shteika kumma,
 un bringd aw fadauves uf di shteik shtatt.

¹⁰ Diah hasset sellah es eich shtrohft in di richts-
 bletz,
 un aw sellah es di voahret sawkt.

¹¹ Diah dreddet uf di oahma
 un machet si eich frucht gevva.
 Deich sell, even vann diah shtaynichi heisah
 bauwet,
 dann zaylet diah nett drinn voona,
 even vann diah grohsi vei-goahra geblanst hend,
 zaylet diah da vei difunn nett drinka.

- 12 Fa ich vays vi oft es diah ivvah-dreddet,
 un vi grohs es eiyah sinda sinn.
 Diah drikket di gerechta nunnah un nemmet geld
 hinna rumm,
 un haldet di oahma funn iahra recht greeya
 in di richts-bletz.
- 13 Fasell dutt da shmeaht mann nix sawwa an so
 en zeit,
 fa di zeida sinn evil.
- 14 Suchet vass goot is, nett vass evil is,
 so es diah layva kennet.
 No zayld da HAH, da Awlmechtich Gott, bei eich
 sei,
 grawt vi diah sawwet es eah is.
- 15 Hasset vass evil is, leevet vass goot is,
 gevvet leit vass iahra recht is in di courts.
 Fleicht vatt da HAH, da Awlmechtich Gott, gnay-
 dich
 zu selli es ivvahrich sinn fumm Joseph.
- 16 So dess is vass da HAH, da Awlmechtich Gott,
 da Hah, sawkt:
 "Es zayld yammahres sei in di shtrohsa,
 un leit am naus greisha in di shkveahra.
 Di bavvah vadda bei groofa fa heila,
 un aw selli es betzawld vadda fa veina.
- 17 Si zayla am heila sei in awl di vei-goahra,
 veil ich unnich eich gay zayl,"
 so sawkt da HAH.

Da Dawk Fumm HAH

- 18 Vay zu selli es vinsha
 fa da dawk fumm HAH!
 Favass sind diah am foahgukka zumm dawk
 fumm HAH?
 Es zayld dunkel sei sellah dawk, nett hell.

- 19 Es zayld sei es vann en mann am shpringa is
 funn en layb,
 un dutt no en beah ohdreffa,
 adda es vann en mann in sei haus nei gayt,
 dutt sei hand uf di vand,
 un en shlang beist een.
- 20 Zayld nett sellah dawk dunkel sei unni licht—
 shvatz dunkel, unni ennichi helling?
- 21 “Ich hass eiyah feiyah-dawwa un nemm si nett
 oh;
 ich kann eiyah fasamlinga nett shtenda.
- 22 Diah bringet miah brand-opfahra un shpeis-
 opfahra,
 avvah ich zayl si nett ohnemma.
 Un vann diah feddi diahra bringet fa dank-
 opfahra,
 dann zayl ich si nett ohgukka.
- 23 Nemmet vekk funn miah di yacht funn eiyah
 singes;
 ich heich eiyah harfa nett oh.
- 24 Avvah losset sell vass recht is lawfa vi vassah,
 un gerechtichkeit vi en revvah es immah
 lawft!
- 25 Diah leit funn Israel,
 hend diah miah shlacht-opfahra un shpeis-
 opfahra gebrocht
 deich di fatzich yoah in di vildahnis?
- 26 Diah hend dee gettah mitt eich gedrawwa—
 eiyah abgott-kaynich da Sikkuth,
 es gleichnis fumm Kiyun eiyah shtanna-
 gött—
 di sacha es diah gmacht hend fa eich selvaht.
- 27 Fasell loss ich eich vekk kfiacht vadda

zu di annah seit funn Damascus,“
sawkt da HAH, deah es Awlmechtich Gott hayst.

Es 6. Gabiddel.

Vay Zu Di Unbekimmahda

- ¹ Vay zu eich es unbekimmaht sinn in Zion,
un zu selli es sich falossa uf da Berg Samaria,
diah evvahshti mennah funn demm evvahsht
land,
es di Kinnah-Israel ditzu kumma!
- ² Gaynd nivvah in di shtatt Kalne un gukket,
un funn datt gaynd in di grohs shtatt
Hamath,
no gaynd nunnah in di Philishtah shtatt
Gath.
Sinn si bessah ab es dee zway kaynich-reicha?
Is iahra land graysah es eiyahs?
- ³ Diah doond sellah evil dawck ab,
avvah vass diah doond,
bringd sellah shreklich dawck yusht naychah.
- ⁴ Diah leiyet in beddah es ivvah-glaykt sinn mitt
ivory,
un shtrekket eich aus uf feini coucha.
Diah esset di beshta lemmah
un di fedda kelvah.
- ⁵ Diah shpeelet uf di harfa
un shreivet leedah vi da Dawfit.
- ⁶ Diah drinket vei aus bowls,
un salbet eich mitt em beshta ayl,
avvah diah bekimmahret eich nett
es em Joseph sei nohch-kummashaft falla
zayld.
- ⁷ Fasell zaylet diah di eahshta sei es kfanga
vaddet un vekk kfiabt,

un eiyah grohsi essa un rumm lumbes kumd
zu en end.

Da HAH Hast Di Shtolsheit Funn Israel

⁸ Gott da HAH hott kshvoahra bei sich selvaht—
da Awlmechtich Gott, da HAH, sawkt:

“Ich hass di hohchmoot fumm Jakob,
un sei grohsi heisah aykla miah.

Ich gebb di shtatt ivvah
un alles es drinn is.”

⁹ Vann zeyya mennah ivvahrich sinn in en
haus, dann zayla si shtauva.

¹⁰ Vann ayns funn di dohda iahra freindshaft
kumd fa si aus em haus drawwa un fabrenna,
un eah frohkt ebbah es fashtekkeld is datt, “Is
ennich ebbah bei diah?” Un eah sawkt, “Nay,”
no sawkt eah, “Sei shtill! Miah daufa nett even
em HAH sei nohma sawwa.”

¹¹ Fa da HAH hott en gebott gevva,
un's grohs haus vatt in shtikkah fabrocha,
un's glay haus in glenni shtikkah.

¹² Kenna geil shpringa uf felse?
Kann ma datt bloowa mitt oxa?
Avvah diah hend leit iahra recht fadrayt zu gift,
un di frucht funn gerechtichkeit zu biddahri
greidah.

¹³ Diah froiyet eich veil diah di shtatt Lo-Debar
ivvah-gnumma hend,
un sawwet, “Henn miah nett selvaht di shtatt
Karnaim ivvah-gnumma?”

¹⁴ Avvah da HAH, da Awlmechtich Gott, sawkt,
“Ich zayl en folk ufshtay macha geyyich eich,
diah haus funn Israel,
es eich nunnah drett da gans vayk

funn's deich es in Hamath gayt biss an's
Deich funn Arabah."

Es 7. Gabiddel.

*Da Brofayt Saynd Hoi-Shrekka, Feiyah Un En
Plumb-Lein*

¹ Dess is vass Gott da HAH miah gvissa hott:
Eah voah am en shvoahm hoi-shrekka rishta
grawt noch demm es em kaynich sei shiah fumm
hoi gmacht voah, un's graws voah am shteahra
viddah vaxa.

² Vo si awl's graws im land kfressa katt henn,
habb ich ksawt, "Awlmechtichah HAH, sei gnay-
dich! Vi kann da Jakob dess deich macha? Eah
is so glay!"

³ Da HAH hott no mitt-leides katt, un da
Awlmechtich HAH hott ksawt,

"Dess soll nett blatz nemma."

⁴ No hott da Awlmechtich HAH miah dess
gvissa: Da Awlmechtich HAH voah am roofa fa
shtrohfa mitt feiyah. Es feiyah hott da deaf say
unnich di eaht ufgedrikkeld un hott ohkfangas
land uf fressa.

⁵ No habb ich ksawt, "Awlmechtichah HAH, ich
frohk dich fa shtobba! Vi kann da Jakob dess
deich macha? Eah is so glay!"

⁶ Da HAH hott no mitt-leides katt, un da
Awlmechtich HAH hott ksawt,

"Dess soll aw nett blatz nemma."

⁷ No hott eah miah dess gvissa: Da Hah voah
am bei en vand shtay es gebaut voah mitt en
plumb-line, un eah hott en plumb-line in sei
hand katt.

⁸ Un da HAH hott ksawt zu miah, "Vass saynsht du, Amos?"

"En plumb-line," habb ich ksawt.

No hott da HAH ksawt, "Gukk moll, ich zayl en plumb-line in di mitt funn mei leit Israel du; ich zayl si nimmi shpeahra funn shtrohf.

⁹ Di hohcha-bletz fumm Isaac zayla fadauva vadda,
di heisah in Israel vo leit Gott deena vadda nunnah grissa;
no kumm ich geyyich's haus fumm Jerobeam mitt em shvatt."

Da Amos Un Da Preeshtah Amazia

¹⁰ No hott da Amazia, da preeshtah funn Beth-El, dess vatt kshikt zumm Jerobeam, da kaynich funn Israel: "Da Amos is am geyyich dich shaffa grawt do in di mitt funn Israel. Dess land kann sei vadda nett shtenda.

¹¹ Dess is vass da Amos am sawwa is:
'Da Jerobeam zayld umkumma mitt em shvatt,
un Israel vatt kfanga un vekk kfiacht,
vekk funn iahra ayya land.' "

¹² No hott da Amazia ksawt zumm Amos, "Fabutz dich, du broffetzeyyah. Gay zrikk in's land Juda. Fadeen dei broht datt un du dei broffetzeyyes datt.

¹³ Broffetzei nimmi do an Beth-El; dess is em kaynich sei heilich haus, da tempel fumm ganz kaynich-reich."

¹⁴ Da Amos hott em Amazia andvat gevva, "Ich voah kenn brofayt, un aw kenn brofayt sei boo. Avvah ich voah en shohf-heedah un habb aw acht gevva uf feiya-baym.

15 No hott da HAH mich vekk gnumma funn acht gevva uf di shohf un hott ksawt zu miah, 'Gay un broffetzei zu mei leit Israel.'

16 Nau heich moll's vatt fumm HAH. Du sawksht, 'Du nett broffetzeiya geyyich Israel, un heah uf breddicha geyyich's haus fumm Isaac.'

17 So nau dess is vass da HAH sawkt: 'Dei fraw zayld en huah vadda in di shtatt, un dei boova un mayt zayla falla bei em shvatt. Dei land vatt gnessa un fadayld, un du selvaht zaylsht shtauva in en unrein land. Un Israel zayld aus iahra ayya land gedrivva vadda.' "

Es 8. Gabiddel.

Israel Vi En Koahb Foll Zeidich Frucht

1 Da Awlmechtich HAH hott miah en sach gvissa, un datt hott en koahb foll zeidich frucht kshtanna.

2 "Vass saynsht du, Amos?" hott eah kfrohkt.

"En koahb foll zeidich frucht,"

habb ich ksawt. No hott da HAH ksawt zu miah, "Es end is do fa mei leit Israel; ich hayb nimmi zrikk funn si shtrohfa.

3 In sellem dawk," sawkt da Awlmechtich HAH, "zayla di leedah im tempel zu heiles gedrayt vadda. Dohdi leit zayla ivvahrawlich sei; si zayla naus kshmissa vadda un alles vatt shtill!"

4 Heichet dess, diah es uf leit in di noht dreddet un doond vekk mitt di oahma im land,

5 un sawwet,

“Vann zayld da Nei Moon ivvah sei
 so es miah frucht fakawfa kenna,
 un vann end da Sabbat
 so es miah vaytza uf du kenna fa fakawfa?”
 No kenna miah letz raus messa un ivvah-
 tsheahtsha,
 un falshi gvichtah yoosa.

6 Miah kenna no di oahma kawfa mitt geld,
 un selli in noht mitt en poah shoo.
 Miah kenna no da drekk uf em bodda
 ufkeahra
 un en fakawfa mitt em vaytza.

7 Da HAH hott kshvoahra bei sich selvaht, deah
 es da Jakob so shtols is mitt, “Ich zayl nee nett
 fagessa vass si gedu henn.

8 Fasell, zayld nett's gans land shidla,
 un awl selli es drinn voona heila?
 Es gans land zayld ruff kumma vi's vassah im
 Nile,
 es vatt ufkshtatt un no vatt's viddah niddah
 vi da revvah in Egypta.”

9 “In sellem dawk,” sawkt da Awlmechtich
 HAH,

“mach ich di sunn unnah gay am middawk,
 un mach's dunkel deich da dawk.

10 Ich dray eiyah feiyah-dawk essa zu veines,
 un awl eiyah singes zu heiles.

Ich mach eich awl sekk-glaydah veahra
 un mach eich eiyah kebb shayfa.

Ich mach selli zeit vi heila fa en aynsishtah boo
 un da dawk zayld biddah sei biss an's end.

11 Di dawwa zayla kumma,” sawkt da
 Awlmechtich HAH,
 “es ich en hungahs-noht deich's land shikk—

nett en hungah fa ess-sach adda en dasht fa
vassah,
avvah en hungah fa em HAH sei vadda
heahra.

¹² Leit zayla rumm lawfa funn say zu say,
un funn di natt zu di east.
Si zayla sucha fa's vatt fumm HAH
avvah si zayla's nett finna.

¹³ In sellem dawk
zayla di shayna yungi mayt
un di shteika yungi mennah
fadashta unni vassah.

¹⁴ Selli es shveahra bei di abgettah funn Samaria,
un sawwa, 'Yusht so voah es dei gott laybt,
oh Dan,'
adda, 'so voah es da gott funn Beer-Seba
laybt'—
selli leit zayla falla un nimmi uf shtay."

Es 9. Gabiddel.

Da Hah Zayld Israel Richta

¹ Ich habb da Hah ksenna beim awldah shtay,
un eah hott ksawt:

"Shlakk di tempel poshta
so es di mavvahra shidla.
Fabrech di poshta so es si uf di leit iahra kebb
falla;
selli es ivvahrich sinn mach ich doht mitt em
shvatt.

Nimmand kann fatt shpringa,
nimmand kumd vekk.

² Even vann si nunnah grawva in's grawb,
funn datt zayld mei hand si hohla.
Even vann si nuff in da himmel gayn,

- funn datt zayl ich si runnah bringa.
³ Even vann si sich fashtekla uf em Berg Karmel,
 datt such ich si un nemm si runnah.
 Even vann si sich fashtekla funn miah uf em
 bodda fumm say,
 datt sawk ich di shlang fa si beisa.
- ⁴ Even vann si kfanga vadda un vekk gnumma
 vadda bei iahra feinda,
 datt sawk ich em shvatt fa si doht macha.
 Ich zayl mei awwa uf si halda
 fa evil un nett fa goot.”
- ⁵ Gott, da Awlmechtich HAH,
 sellah es di eaht ohraykt un si shmelst,
 un alli-ebbah es drinn voond dutt heila—
 es gans land kumd ruff vi's vassah im Nile,
 no vatt's viddah niddah vi da revvah in
 Egypta—
- ⁶ eah is sellah es sei haymet baut im himmel
 un di eaht ivvah-dekt mitt em himmel.
 Eah roof'ts vassah im say,
 un leaht's ivvah di gans eaht—
 sei nohma is da HAH!
- ⁷ “Sind diah Israeliddah nett
 grawt vi di leit funn Ethiopia zu miah?”
 sawkt da HAH.
 “Habb ich nett Israel ruff aus Egypta gebrocht,
 avvah aw di Philishtah aus Kapthor
 un di Aramayah aus Kir?
- ⁸ Gukket moll, di awwa fumm Awlmechticha HAH
 sinn uf em sindlich kaynich-reich.
 Ich zayl's folshtendich zu nix bringa
 uf di gans eaht—
 avvah ich zayl em Jakob sei nohch-kummashaft
 nett gans zu nix bringa.”

Dess sawkt da HAH.

- 9 “Fa ich gebb en gebott,
 un's haus funn Israel
 ivvahrawlich unnich di heida vatt kshiddeld.
 Es vatt kshiddeld vi frucht kshiddeld is in en
 seenah,
 un nett en kann frucht fald uf da bodda.
 10 Awl di sindah unnich mei leit
 zayla doht gmacht sei mitt em shvatt,
 awl selli es sawwa,
 ‘Dess evil ding zayld nett ivvah uns kumma
 adda blatz nemma.’ ”

Israel Vatt Viddah Uf Gebaut

- 11 “In sellem dawk zayl ich em
 Dawfit sei haus viddah ufbauwa.
 Ich fix di fabrochana bletz in di vand
 un vo's nunnah kfalla is.
 Ich bau's uf vi's als voah.
 12 Dess is so es Israel ivvah-nemman kann
 vass ivvahrich is funn Edom,
 un aw awl di heida es als mei voahra.”
 Dess sawkt da HAH, deah es dess du zayld.
 13 “Di dawwa zayla kumma,” sawkt da HAH,
 “vann sellah es blookt, uf fangd mitt sellah es
 eahnd,
 un sellah es blanst mitt sellah es di drauva
 ausdrett.
 Seesah vei zayld runnah drobsa funn di berga,
 un awl di hivla zayla fruchtboah sei.
 14 Ich zayl Israel, mei kfangani leit, zrikk bringa;
 si zayla di fadauvana shtett ufbauwa un
 drinn voona,
 si zayla vei-goahra blansa un da vei drinka
 difunn;

si zayla goahra macha un's frucht essa di-
funn.

15 Ich zayl Israel in iahra ayya land blansa,
un iahra vatzla vadda nee nimmi raus grobt
fumm land es ich eena gevva habb.”

So sawkt da HAH dei Gott.

Di Heilich Shrift
German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427